MB 741

Guida d'uso

User guide

RADIO PORTATILE 12 BANDE
Manuale d'uso e collegamento

12 BAND PORTABLE RADIO
Istruction manual

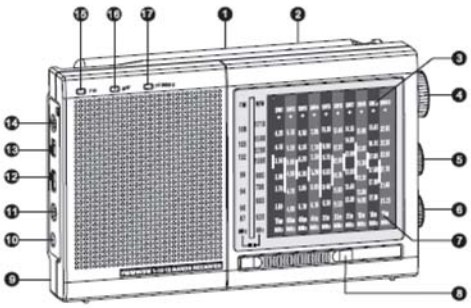
RADIO PORTATIVE A 12 BANDES
Manual d'emploi et de connexion

TRAGBARES 12-BAND-RADIO
Anleitungsheft

RADIO PORTATIL DE 12 BANDAS
Manual de instrucciones para el uso y la conexion

RÁDIO PORTÁTIL 12 FAIXAS
Manual de uso e ligação

ΦΟΡΗΤΟΡΑΔΙΟΦΩΝΟ 12 ΠΕΡΙΟΧΩΝ ΣΥΧΝΟΤΗΤΩΝ
Εγχειρίδιο χρήσης και σύνδεσης



DESCRIZIONE COMANDI

1. Antenna telescopica orientabile
2. Supporto per sostegno (mobile posteriore)
3. Indicazione di banda
4. Controllo di sintonia (TUNING)
5. Controllo toni
6. Controllo volume
7. Scala sintonia
8. Selettore banda di frequenza FM-MW-SW
9. Vano batterie (mobile posteriore)
10. Presa di alimentazione esterna 6V - C.C.
11. Presa cuffia
12. Controllo acceso/spento (On/Off)
13. Controllo attenuazione segnale (Dx/Local)
14. Presa per antenna esterna
15. Indicatore ricezione banda FM
16. Indicatore ricezione banda MW
17. Indicatore luminoso di sintonia

ALIMENTAZIONE

Batterie: Inserire 4 batterie da 1,5 V formato "UM3" o AA nel vano (9) rispettando le polarità indicate.
Sostituire tutte le batterie contemporaneamente quando si scaricano. Togliere le batterie dal vano (9) quando non si utilizza l'apparecchio per lungo tempo per evitare la fuoriuscita di acido.
Rete: Collegare un alimentatore esterno (opzionale) che fornisca 6 V in corrente continua alla presa (10), seguendo la polarità indicata.

FUNZIONAMENTO

- Accendere la radio spostando il controllo accesso/spento (12) su: "On".
- Scegliere con il selettore (8) la banda FM-MW-SW1-10
  1) FM (modulazione di frequenza), un piccolo indicatore arancione compare sotto la scritta MHz sulla banda FM.
  2) MW (onde medie), un piccolo indicatore arancione compare sotto la scritta KHz sulla banda MW.
  3) SW (onde corte), un piccolo indicatore arancione compare sotto l'indicatore di banda SW1..SW10.
- Regolare il volume con il controllo (6).
- Ruotare il controllo TUNING (4) per la sintonia della stazione desiderata. Le frequenze disponibili per ogni banda sono indicate sulla corrispondente scala graduata (3).
- Quando una stazione è sintonizzata correttamente, l'indicatore TUNING (17) si accende.

NOTE SULLA RICEZIONE

Per la ricezione in FM e SW estendere ed orientare l'antenna telescopica (1) in modo da ottenere il segnale migliore.
Per ricevere in onde medie (MW) bisogna orientare la radio perché l'antenna è incorporata nell'apparecchio.

CUFFIA

Collegare la cuffia alla presa (10). Quando la cuffia è collegata, l'altoparlante è escluso.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione: ..... 4 batterie formato AA (4x1,5V)
Esterna in C.C. 6 V

Bande di frequenza:

FM ..... 87.50 -108.0 MHz
MW ..... 520 - 1620 KHz
SW 1 - 75m ..... 3.65 - 4.25 MHz
SW 2 - 60m ..... 4.55 - 5.25 MHz
SW 3 - 49m ..... 5.85 - 6.55 MHz
SW 4 - 41m ..... 6.95 - 7.65 MHz
SW 5 - 31m ..... 9.10 - 10.55 MHz
SW 6 - 25m ..... 11.40 - 12.45 MHz
SW 7 - 21m ..... 12.75 - 13.90 MHz
SW 8 - 19m ..... 14.60 - 16.00 MHz
SW 9 - 16m ..... 17.10 - 18.80 MHz
SW 10 - 13m ..... 20.55 - 22.50 MHz

Presa cuffia: ..... Ø 3.5 mm 8-32 ohm
Potenza uscita: ..... 300 mW
Antenna: ..... Telescopica FM/SW- Ferrite per MW

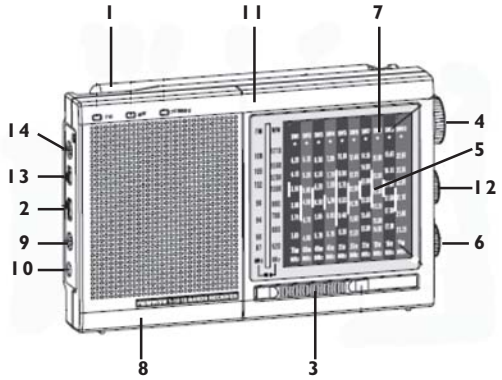
CURA E MANUTENZIONE

Questo apparecchio è uno strumento elettronico di alta precisione; si raccomanda quindi di non usarlo in luoghi molto umidi, polverosi, con eccessivi sbalzi di temperatura e di non esporlo direttamente ai raggi solari. Per la pulizia si consiglia l'uso di un panno morbido, leggermente inumidito. Evitare solventi o sostanze abrasive.

ATTENZIONE

La buona costruzione di questo apparecchio ne garantisce per lungo tempo il perfetto funzionamento. Se tuttavia dovesse presentarsi qualche inconveniente, sarà opportuno consultare il più vicino Centro Assistenza autorizzato.

TREVI persegue una politica di continua ricerca e sviluppo. Pertanto i prodotti possono presentare caratteristiche diverse da quelle descritte.



Description of controls

1. Adjustable telescopic antenna
2. On/off control
3. FM-SW-MW frequency band selector
4. Tuning control
5. Tuning indicator
6. Volume control
7. FM-MW-SW tuning indicator
8. Battery compartment
9. Headphone socket
10. DC 6V external power supply socket
11. Support Base
12. Tone control
13. DX/Local
14. External antenna plug

Power supply

Batteries: Fit four 1.5 V AA or "UM3" batteries in the battery compartment (8) according to the specified polarities.
Replace all batteries at the same time when they are flat. Remove batteries from the battery compartment (8) when the appliance is not used for a long time to prevent acid leakages.
Mains supply: Connect an external adapter (optional) providing 6 V in direct current to the socket (10), following the polarity indicated.

Operation

Turn on the radio switching the control on/off (2) to the "on" position.
Choose with the selector (3) the FM-MW-SW band.
Adjust the volume by means of the VOLUME control (6).
Turn the TUNING control (4) to tune the station you want to listen to.
When a station is properly tuned, the TUNING led indicator turns on.

Reception notes

Extend and steer the telescopic antenna (1) to improve the signal quality for FM and SW reception.
For MW reception steer the radio because the antenna is inbuilt in the appliance.

Headphones

Connect headphones to the socket (9). When headphones are connected, the loudspeaker is excluded.

Technical specifications

Power supply: ..... 4 AA batteries (4x1.5V)
External adapter in 6V DC

Frequency bands:

FM	87.50 -108.0 MHz
MW	520 - 1620 KHz
SW 1 - 75m	3.65 - 4.25 MHz
SW 2 - 60m	4.55 - 5.25 MHz
SW 3 - 49m	5.85 - 6.55 MHz
SW 4 - 41m	6.95 - 7.65 MHz
SW 5 - 31m	9.10 - 10.55 MHz
SW 6 - 25m	11.40 - 12.45 MHz
SW 7 - 21m	12.75 - 13.90 MHz
SW 8 - 19m	14.60 - 16.00 MHz
SW 9 - 16m	17.10 - 18.80 MHz
SW 10 - 13m	20.55 - 22.50 MHz

Headphone socket: ..... Ø 3.5 mm 8-32 Ohm
Output power: ..... 300 mW
Antenna: Telescopic antenna for FM/SW Ferrite antenna for MW

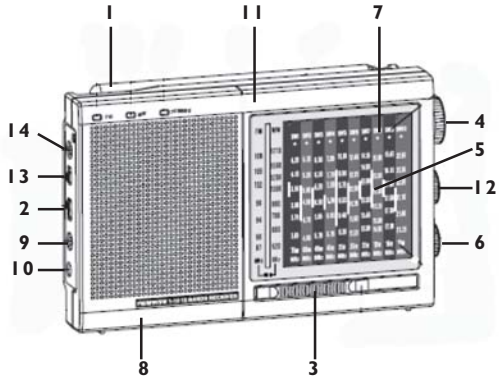
Care and maintenance

This is a high-precision electronic appliance; do not use it in very humid or dusty places or subject to sudden rises/falls in temperature. Keep out of direct sunlight. Use a slightly damp soft cloth for cleaning. Avoid solvents and abrasive substances.

Attention

This appliance has been carefully built to ensure long-lasting perfect performance. However, should any inconvenience occur, please contact your local authorised TREVI Service Centre.

TREVI follows a policy of ongoing research and development. Therefore products may have different features from those described.



Description commandes

1. Antenne télescopique orientable
2. Contrôle marche/arrêt
3. Sélecteur bande de fréquence FM/MW/SW
4. Réglage d'accord (TUNING)
5. Indicateur d'accord (TUNING)
6. Réglage de volume
7. Indicateur d'accord FM/MW/SW
8. Logement des piles
9. Prise de casque
10. Prise d'alimentation externe 6V - C.C.
11. Support de fixation
12. Reglage de tonalite'
13. DX/Local
14. Antenne axterne

Alimentation

Piles: Insérez 4 piles à 1,5 V format « UM3 » ou AA dans leur logement (8) en respectant les polarités indiquées. Lorsque les piles sont déchargées, remplacez-les toutes en même temps. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, enlevez les piles de leur logement (8) afin d'éviter le déversement d'acide.
Secteur : Branchez un alimentateur externe (en option) fournissant 6 V de courant continu sur la prise (10), suite à la polarité indiqué.

Principe de fonctionnement

Allumez la radio en déplacant le contrôle marche/arrêt (2) sur : « on ».
Sélectionnez la bande FM/MW/SW à l'aide du sélecteur (3)
Réglez le volume à l'aide de la commande de réglage (6).
Tournez la commande TUNING (4) pour syntoniser la station souhaitée.
Lorsqu'une station est syntonisée de façon correcte, l'indicateur led TUNING s'allume.

Remarques sur la réception

Pour la réception en FM et SW, déployez et orientez l'antenne télescopique (1), afin d'obtenir la meilleure réception possible.
Pour la réception en ondes moyennes MW, orientez directement la radio car l'antenne est incorporée dans l'appareil.

Casque

Branchez le casque sur la prise (9). Lorsque le casque est branché, le haut-parleur est désactivé.

Caractéristiques techniques

Alimentation : ..... 4 piles format AA (4x1,5V)
Externe en C.C. 6 V

Bandes de fréquence :

FM ..... 87.50 -108.0 MHz
MW ..... 520 - 1620 KHz
SW 1 - 75m ..... 3.65 - 4.25 MHz
SW 2 - 60m ..... 4.55 - 5.25 MHz
SW 3 - 49m ..... 5.85 - 6.55 MHz
SW 4 - 41m ..... 6.95 - 7.65 MHz
SW 5 - 31m ..... 9.10 - 10.55 MHz
SW 6 - 25m ..... 11.40 - 12.45 MHz
SW 7 - 21m ..... 12.75 - 13.90 MHz
SW 8 - 19m ..... 14.60 - 16.00 MHz
SW 9 - 16m ..... 17.10 - 18.80 MHz
SW 10 - 13m ..... 20.55 - 22.50 MHz

Prise de casque: ..... Ø 3.5 mm 8-32 ohm
Puissance de sortie : ..... 300 mW
Antenne : ..... Téléscopique pour FM/SW
Ferrite pour MW

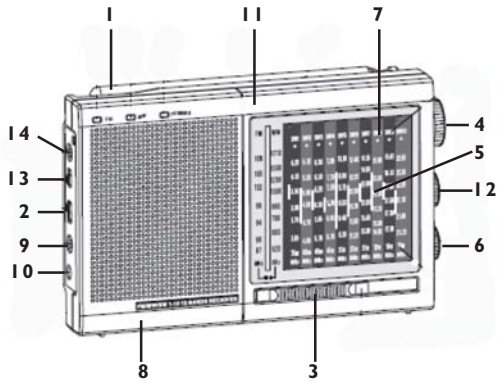
Maniement et entretien

Cet appareil est un instrument électronique de haute précision ; il est donc conseillé de ne pas l'utiliser dans des endroits très humides, poussiéreux ou bien exposés à de grands écarts de température et de ne pas l'exposer directement aux rayons solaires. Pour le nettoyage, il est conseillé d'utiliser un chiffon doux légèrement humide. Évitez l'emploi de solvants ou de substances abrasives.

Attention !

La bonne fabrication de cet appareil garantit un fonctionnement parfait pour une longue période. Si toutefois quelques inconvénients devaient se présenter, adressez-vous au Centre d'Assistance agréé le plus proche.

TREVI poursuit une politique de recherche et de développement continus. C'est pourquoi ses produits peuvent présenter des caractéristiques différentes par rapport à celles qui sont décrites.



Beschreibung der Bedienelemente

1. Einstellbare Teleskopantenne
2. Steuerung ein/aus
3. Wahltaste Frequenzband FM-MW-SW
4. Regler Abstimmung (TUNING)
5. Abstimmungsanzeige (TUNING)
6. Lautstärkeregler
7. Abstimmungsanzeige FM-MW-SW
8. Batteriefach
9. Anschlussbuchse für Kopfhörer
10. Buchse für Gleichstrom-Netzversorgung 6V
11. Stützhalter
12. Klangregelung
13. DX/Local
14. Externe Antenne

Versorgung

Batterien: 4 Batterien des Formats "UM3" oder AA 1,5 V polaritätsrichtig ins Batteriefach (8) einlegen.
Sind die Batterien leer, so müssen alle Batterien gleichzeitig ausgetauscht werden. Wird der Apparat für längere Zeit nicht benutzt, die Batterien aus dem Batteriefach (8) herausnehmen, um das Ausfließen von Säure zu vermeiden.
Netzbetrieb: Ein externes Netzgerät (optional) anschließen, das eine Gleichstrom-Versorgung 6V auf der Buchse (10) bereitstellt, im Anschluss an die Polarität angegeben.

Betrieb

Das Radio durch Verschieben der Steuerung ein/aus (2) auf die Position "on" einschalten.
Das Frequenzband FM-MW-SW mit dem Wahlschalter (3) anwählen.
Die Lautstärke mit dem Regler (6) einstellen.
Den Regler TUNING (4) für die Abstimmung des gewünschten Senders drehen.
Wurde ein Sender korrekt abgestimmt, schaltet sich die Anzeige TUNING led ein.

Hinweise zum Empfang

Für einen guten Empfang in FM und SW sollte die Teleskopantenne (1) ausgezogen und ausgerichtet werden, damit das Signal besser empfangen werden kann.
Für einen guten Empfang auf Mittelwelle MW muss das Radio ausgerichtet werden, da die Antenne im Gerät eingebaut ist.

Kopfhörer

Den Kopfhörer an die Buchse (9) anschließen. Nachdem der Kopfhörer angeschlossen wurde, wird der Lautsprecher ausgeschaltet.

Technische Eigenschaften

Versorgung: ..... 4 Batterien Format AA (4x1,5 V)
Externe Versorgung mit Gleichstrom 6 V

Frequenzbänder:

FM	87.50 -108.0 MHz
MW	520 - 1620 KHz
SW 1 - 75m	3.65 - 4.25 MHz
SW 2 - 60m	4.55 - 5.25 MHz
SW 3 - 49m	5.85 - 6.55 MHz
SW 4 - 41m	6.95 - 7.65 MHz
SW 5 - 31m	9.10 - 10.55 MHz
SW 6 - 25m	11.40 - 12.45 MHz
SW 7 - 21m	12.75 - 13.90 MHz
SW 8 - 19m	14.60 - 16.00 MHz
SW 9 - 16m	17.10 - 18.80 MHz
SW 10 - 13m	20.55 - 22.50 MHz

Kopfhöreranschlussbuchse: Ø 3.5 mm 8-32 ohm
Ausgangsleistung: ..... 300 mW
Antenne: ..... Teleskopantenne für FM/SW
Ferrit-Antenne für MW

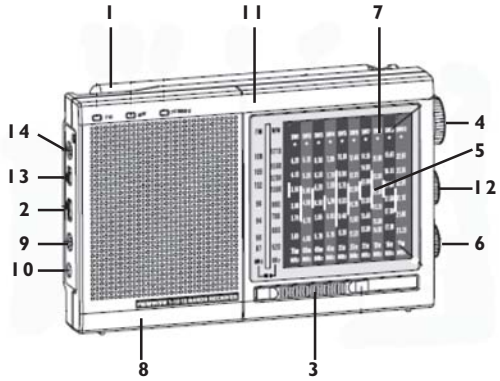
Pflege und Wartung:

Dieser Apparat ist ein elektronisches Instrument von hoher Präzision. Es sollte daher weder an sehr feuchten oder staubigen Orten mit starken Temperaturschwankungen benutzt werden, noch starker Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden. Für die Reinigung wird die Verwendung eines leicht angefeuchteten, weichen Tuchs empfohlen. Der Einsatz von Lösungsmitteln oder scheuernden Substanzen sollte vermieden werden.

Achtung

Der fachgemäße Bau dieses Geräts gewährleistet langfristig einen einwandfreien Betrieb. Sollten dennoch Betriebsstörungen auftreten, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Kundendienststelle.

Die Firma TREVI verfolgt eine Politik der kontinuierlichen Forschung und Weiterentwicklung. Die Produkte können daher andere als die beschriebenen Eigenschaften aufweisen.



Descripción de los mandos

1. Antena telescópica orientable
2. Control encendido / apagado
3. Selector de banda de frecuencia FM-SW-MW
4. Control de sintonía (TUNING)
5. Indicador de sintonía (TUNING)
6. Control del volumen
7. Indicador de sintonía FM-MW-SW
8. Compartimiento baterías
9. Toma auriculares
10. Toma para alimentación externa 6 V - C.C.
11. Soporte
12. Control de tono
13. DX/Local
14. Antena externa

Alimentación

Baterías: Introduzca 4 baterías de 1,5 V formato AA o UM3 en el compartimiento (8), respetando las polaridades indicadas.
Sustituya todas las baterías a la vez cuando estén agotadas. Retire las baterías del compartimiento (8) si no se utiliza el aparato por un largo periodo de tiempo para evitar que se derrame ácido.
Red: Conecte un alimentador externo (opcional) que proporcione 6 V en corriente continua a la toma (10), tras la polaridad indicó.

Funcionamiento

Encienda la radio llevando el control encendido / apagado (2) a la posición "on".
Elija con el selector (3) la banda FM-MW-SW
Ajuste el volumen mediante el control (6).
Gire el control TUNING (4) para la sintonía de la emisora deseada.
Cuando una emisora está sintonizada correctamente, el indicador led TUNING se enciende.

Notas para la recepción

Para la recepción en FM y SW, extraiga y oriente la antena telescópica (1) de forma que se obtenga la mejor señal. Para recibir en onda media MW se debe orientar la radio porque la antena está incorporada en el aparato.

Auriculares

Conecte los auriculares a la toma (9). Cuando los auriculares están conectados, el altavoz queda excluido.

Características técnicas

Alimentación: ..... 4 baterías formato AA (4x1,5 V)
Externa en C.C. 6 V

Bandas de frecuencia:

FM ..... 87.50 -108.0 MHz
MW ..... 520 - 1620 KHz
SW 1 - 75m ..... 3.65 - 4.25 MHz
SW 2 - 60m ..... 4.55 - 5.25 MHz
SW 3 - 49m ..... 5.85 - 6.55 MHz
SW 4 - 41m ..... 6.95 - 7.65 MHz
SW 5 - 31m ..... 9.10 - 10.55 MHz
SW 6 - 25m ..... 11.40 - 12.45 MHz
SW 7 - 21m ..... 12.75 - 13.90 MHz
SW 8 - 19m ..... 14.60 - 16.00 MHz
SW 9 - 16m ..... 17.10 - 18.80 MHz
SW 10 - 13m ..... 20.55 - 22.50 MHz

Toma auriculares: ..... Ø 3.5 mm 8-32 ohm
Potencia de salida: ..... 300 mW
Antena: ..... Telescópica para FM/SW
Ferrita para MW

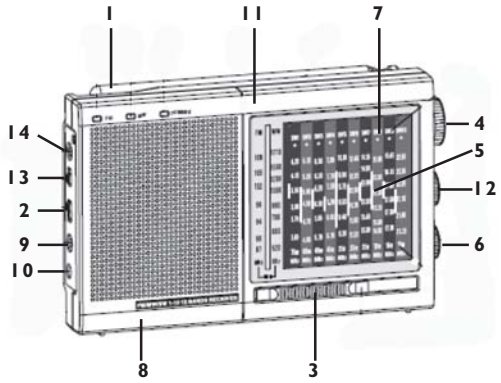
Cuidado y mantenimiento

Este aparato es un instrumento electrónico de alta precisión; no lo utilice en lugares muy húmedos, polvorientos, con saltos de temperatura excesivos y no lo exponga rayos solares directos. Para efectuar la limpieza se aconseja utilizar un paño suave, un poco húmedo. Evite solventes o sustancias abrasivas.

¡Atención!

La buena construcción del aparato garantiza su perfecto funcionamiento durante mucho tiempo. No obstante, si se presentase algún inconveniente, será oportuno consultar al Centro de Asistencia Técnica autorizado más cercano.

TREVI tiene una política de investigación y desarrollo continuos. Por consiguiente, los productos pueden presentar características distintas a las descritas.



Descrição dos comandos

1. Antena telescópica orientável
2. Controlo ligado/desligado
3. Selector da faixa de frequência FM-MW-SW
4. Controlo de sintonia (TUNING)
5. Indicador de sintonia (TUNING)
6. Controlo do volume
7. Indicador de sintonia FM-MW-SW
8. Compartimento das baterias
9. Saída para auscultadores
10. Tomada para alimentação externa 6V - C.C.
11. Suporte
12. Control de tom
13. DX/Local
14. Antena externa

Alimentação

Baterias: Introduza 4 baterias de 1,5 V formato "UM3" ou AA no compartimento (8) respeitando as polaridades indicadas.
Substitua todas as baterias contemporaneamente quando estiverem fracas. Tire as baterias do compartimento (8) quando não utilizar o aparelho por muito tempo para evitar a saída de ácido.
Rede: Ligue um alimentador externo (opcional) de 6 V em corrente contínua à tomada (10), após a polaridade indicada.

Funcionamento

Ligue o rádio posicionando o controlo ligado/desligado (2) sobre: "on".
Escolha através do selector (3) a faixa FM-MW-SW
Ajuste o volume com o controlo (6).
Vire o controlo TUNING (4) para sintonizar a estação desejada.
Quando uma estação estiver sintonizada correctamente, o indicador led TUNING acenderseá.

Notas sobre a recepção

Para a recepção em FM e SW extraia e oriente a antena telescópica (1) para obter o sinal melhor.
Para receber as ondas médias MW é preciso orientar o rádio pois a antena fica dentro do aparelho.

Auscultadores

Ligue os auscultadores à tomada (9). Quando os auscultadores estiverem ligados, o altifalante estará excluído.

Características técnicas

Alimentação: ..... 4 baterias formato AA (4x1,5V)
Externa em C.C. 6 V

Faixas de frequência:

FM ..... 87.50 -108.0 MHz
MW ..... 520 - 1620 KHz
SW 1 - 75m ..... 3.65 - 4.25 MHz
SW 2 - 60m ..... 4.55 - 5.25 MHz
SW 3 - 49m ..... 5.85 - 6.55 MHz
SW 4 - 41m ..... 6.95 - 7.65 MHz
SW 5 - 31m ..... 9.10 - 10.55 MHz
SW 6 - 25m ..... 11.40 - 12.45 MHz
SW 7 - 21m ..... 12.75 - 13.90 MHz
SW 8 - 19m ..... 14.60 - 16.00 MHz
SW 9 - 16m ..... 17.10 - 18.80 MHz
SW 10 - 13m ..... 20.55 - 22.50 MHz

Saída para auscultadores: Ø 3.5 mm 8-32 ohm
Potência de saída: ..... 300 mW
Antena: ..... Telescópica para FM/SW
Ferrite para MW

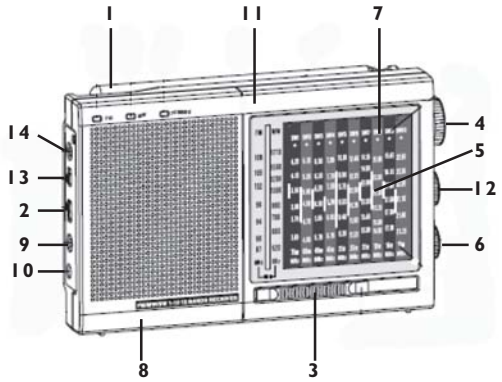
Cura e manutenção

Este aparelho é um instrumento electrónico de alta precisão; aconselha-se, portanto, a não utilizá-lo em ambientes muito húmidos, empoeirados, com excessivas variações de temperatura e a não expô-lo directamente aos raios solares. Para a limpeza aconselha-se o uso de um pano macio, levemente humedecido. Evite solventes ou substâncias abrasivas.

Atenção

A boa fabricação deste aparelho vai garantir seu perfeito funcionamento por muito tempo. Todavia, se apresentar-se algum inconveniente, será oportuno contactar o Centro de Assistência autorizado mais próximo.

A TREVI persegue uma política de contínua pesquisa e desenvolvimento. Portanto, os produtos podem apresentar características diferentes daquelas descritas.



Περιγραφή Χειριστηρίων

1. Τηλεσκοπική κεραία στρεφόμενη
2. Διακόπτης αναμμένος/σβηστός
3. Επιλογέας περιοχών συχνοτήτων FM-MW-SW
4. Διακόπτης συντονισμού (TUNING)
5. Δείκτης συντονισμού (TUNING)
6. Χειριστήριο έντασης
7. Δείκτης συντονισμού FM-MW-SW
8. Θήκη τοποθέτησης μπαταριών
9. Υποδοχή ακουστικών
10. Υποδοχή εξωτερικής τροφοδοσίας 6V - C.C.
11. Υποστήριγμα στήριξης
12. ελεγχος τόνου
13. DX/Local
14. εξωτερική κεραία

Τροφοδοσία

Μπαταρίες: Τοποθετήστε 4 μπαταρίες 1,5 V τύπου "UM3" ή AA στη θήκη (8) ακολουθώντας τις υποδείξεις των πολώσεων.
Αντικαταστήστε όλες τις μπαταρίες συγχρόνως όταν αποφορτίζονται. Βγάλτε τις μπαταρίες από τη θήκη τους (8) όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα για να αποφύγετε τη διαρροή οξέων.
Δίκτυο: Συνδέστε έναν εξωτερικό τροφοδότη (προαιρετικός) που να παρέχει 6 V σε συνεχόμενο ρεύμα στην υποδοχή (10), μετά την πολικότητα υποδεικνύεται.

Λειτουργία

Ανάψτε το ράδιο μετακινώντας το διακόπτη αναμμένο σβηστό (2) στο: "on".
Επιλέξτε με τον επιλογέα (3) την περιοχή συχνοτήτων FM-MW-SW
Ρυθμίστε την ένταση με το διακόπτη (6).
Περιστρέψτε το διακόπτη TUNNING (4) για τοσυντονισμό του σταθμού που επιθυμείτε.
Όταν συντονισθεί ένας σταθμός σωστά, ανάβει η φωτεινή ένδειξη led TUNING .

Σημειώσεις σχετικά με τη λήψη

Για τη λήψη στα FM και στα SW επεκτείνετε και προσανατολίστε την τηλεσκοπική κεραία (1) έτσι ώστε να πάρετε το καλύτερο δυνατόν σήμα.
Για να κάνετε λήψη στα μεσαία κύματα MW χρειάζεται να προσανατολίσετε το ράδιο καθώς η κεραία είναι ενσωματωμένη στη συσκευή.

Ακουστικά

Συνδέστε τα ακουστικά στην υποδοχή (9). Όταν είναι συνδεμένα τα ακουστικά, το ηχείο αποκλείεται.

Τεχνικά χαρακτηριστικά:

Τροφοδοσία: ..... 4 μπαταρίες τύπου AA (4x1,5V)
Εξωτερική σε C.C. 6 V

Περιοχές συχνοτήτων:

FM	87.50 -108.0 MHz
MW	520 - 1620 KHz
SW 1 - 75m	3.65 - 4.25 MHz
SW 2 - 60m	4.55 - 5.25 MHz
SW 3 - 49m	5.85 - 6.55 MHz
SW 4 - 41m	6.95 - 7.65 MHz
SW 5 - 31m	9.10 - 10.55 MHz
SW 6 - 25m	11.40 - 12.45 MHz
SW 7 - 21m	12.75 - 13.90 MHz
SW 8 - 19m	14.60 - 16.00 MHz
SW 9 - 16m	17.10 - 18.80 MHz
SW 10 - 13m	20.55 - 22.50 MHz

Υποδοχή ακουστικών: ... Ψ 3.5 mm 8-32 ohm
Ισχύς εξόδου: ..... 300 mW
Κεραία: ..... Τηλεσκοπική για FM/SW
Σιδηρίτης για MW

Φροντίδα και συντήρηση

Η συσκευή αυτή είναι ένα ηλεκτρονικό όργανο υψηλής ακρίβειας, για το λόγο αυτό συμβουλεύουμε να μην το χρησιμοποιείτε σε χώρους πολύ υγρούς, με σκόνη, με υπερβολικές αλλαγές της θερμοκρασίας και να μην το εκθέτετε στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Για τον καθαρισμό συνιστάται η χρήση ενός μαλακού πανιού, ελαφρά βρεγμένου. Αποφύγετε διαλυτικά ή διαβρωτικές ουσίες.

Προσοχή

Η καλή κατασκευή της συσκευής αυτής εγγυάται επί μακρόν την άψογη λειτουργία της. Εάν ωστόσο παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα, θα πρέπει να συμβουλευτείτε το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.

Η TREVI ακολουθεί μία πολιτική συνεχούς έρευνας και ανάπτυξης. Ως εκ τούτου τα προϊόντα μπορεί να παρουσιάζουν χαρακτηριστικά διαφορετικά από αυτά που περιγράφονται.

Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto.

Il simbolo riportato sull'apparecchiatura indica che il rifiuto deve essere oggetto di "raccolta separata" pertanto il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani.

L'utente dovrà consegnare il prodotto presso gli appositi "centri di raccolta differenziata" predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure consegnarlo al rivenditore contro acquisto di un nuovo prodotto.

La raccolta differenziata del rifiuto e le successive operazioni di trattamento, recupero e smaltimento favoriscono la produzione di apparecchiature con materiali riciclati e limitano gli effetti negativi sull'am

biente e sulla salute causati da una gestione impropria del rifiuto.

Lo smaltimento abusivo del prodotto comporta l'applicazione di sanzioni amministrative.

Precautions for correct disposal of the product.

The symbol shown on the equipment indicates that waste must be disposed of in "separate collection" and so the product must not be disposed of together with urban waste.

The user must take the product to special "separate waste collection centres" provided by local government, or deliver it to the retailer against the purchase of a new product.

Separate collection of waste and subsequent treatment, recycling and disposal operations promotes the production of equipment with recycled materials and limits negative effects on the environment and on health caused by improper handling of waste.

Illegal disposal of the product leads to the enforcement of administrative penalties.

Recommandations pour l'élimination correcte du produit.

Le symbole figurant sur l'appareil indique que le produit fait l'objet d'une " collecte séparée ". C'est pourquoi, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

L'utilisateur doit remettre le produit auprès de " décharges spécialisées de collecte séparée " prévues par les autorités locales, ou bien le rendre au revendeur quand il achètera un nouvel appareil équivalent.

La collecte séparée du produit et les opérations successives de traitement, recyclage et élimination favorisent la production d'appareils composés par des matériaux recyclés ainsi que permettent d'éviter des effets négatifs sur l'environnement et sur la santé des personnes suite à une gestion impropre du déchet.

Toute élimination abusive du produit entraîne l'application de sanctions administratives.

Hinweise zur ordnungsgemäßen Entsorgung des Produkts.

Das auf dem Gerät angebrachte Symbol weist darauf hin, dass das Altgerät "getrennt zu sammeln" ist und das Produkt daher nicht zusammen mit dem Gemeindeabfall entsorgt werden darf.

Der Benutzer muss das Produkt zu den entsprechenden, von der Gemeindeverwaltung eingerichteten "Wertstoffsammelstellen" bringen oder dem Händler beim Kauf eines neuen Produkts übergeben.

Die getrennte Müllsammlung und anschließende Aufbereitung, Wiederverwertung und Entsorgung fördern die Herstellung von Geräten unter Verwendung wiederverwerteter Materialien und vermindern die negativen Auswirkungen auf die Umwelt und Gesundheit in Folge einer falschen Müllverwaltung.

Die widerrechtliche Entsorgung des Produkts führt zur Auferlegung von Verwaltungsstrafen.

Advertencias para la correcta eliminación del producto.

El símbolo que aparece en el aparato indica que el residuo debe ser objeto de "recogida selectiva" por tanto el producto no se debe eliminar junto con residuos urbanos.

El usuario deberá entregar el producto a los "centros de recogida selectiva" creados por las administraciones municipales o bien al distribuidor cuando adquiera un nuevo producto.

La recogida selectiva del residuo y las sucesivas operaciones de tratamiento, recuperación y eliminación favorecen la fabricación de aparatos con materiales reciclados y limitan los efectos negativos en el medio ambiente y la salud causados por una gestión incorrecta del residuo.

La eliminación abusiva del producto da lugar a la aplicación de sanciones administrativas.

Advertências para a correcta demolição do produto.

O símbolo indicado na aparelhagem indica que o resíduo deve ser objecto de "recolha separada" portanto o produto não deve ser desmantelado junto dos resíduos urbanos.

O utilizador deverá entregar o produto nos apropriados "centros de recolha diferenciada" predispostos pelas administrações comunais, ou entregá-lo ao revendedor em troca de uma compra de um novo produto.

A recolha diferenciada do resíduo e as sucessivas operações de tratamento, recuperação e desmantelamento favorecem a produção de aparelhagens com materiais reciclados e limitam os efeitos negativos no ambiente e na saúde causados por uma gestão imprópria do resíduo.

O desmantelamento abusivo do produto comporta a aplicação de sanções administrativas.

Προειδοποιήσεις για τη σωστή διάθεση του προϊόντος.

Το σύμβολο που απεικονίζεται επάνω στη συσκευή υποδεικνύει ότι το απόβλητο πρέπει να αποτελέσει αντικείμενο “χωριστής συλλογής” ως εκ τούτου το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται μαζί με τα αστικά απόβλητα.

Ο χρήστης θα πρέπει να παραδώσει το προϊόν στα ειδικά “κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής” που έχουν διευθετηθεί από τις δημοτικές διοικήσεις, ή να το παραδώσει στο κατάστημα πώλησης με την αγορά ενός νέου προϊόντος.

Η διαφοροποιημένη συλλογή του αποβλήτου και οι ακόλουθες επεμβάσεις επεξεργασίας, ανάκτησης και διάθεσης βοηθούν την παραγωγή συσκευών με ανακυκλωμένα υλικά και περιορίζουν τις αρνητικές επιπτώσεις για το περιβάλλον και την υγεία που προκαλούνται από την ακατάλληλη διαχείριση του αποβλήτου.

Η αυθαίρετη διάθεση του προϊόντος συνεπάγεται την εφαρμογή διοικητικών κυρώσεων.

GARANZIA

1. L'apparecchio è garantito per 24 mesi dalla data di fabbricazione indicata sull'etichetta applicata sul prodotto.
2. La garanzia si applica solo ad apparecchi, non manomessi, riparati da centri assistenza TREVI, essa comprende la riparazione dei componenti per difetti di fabbricazione con l'esclusione di etichette, manopole e parti asportabili.
3. TREVI non risponde di danni diretti o indiretti a cose o/e persone causati dall'uso o sospensione d'uso dell'apparecchio.

WARRANTY

1. This unit is guaranteed for a period of 24 months from the date of production printed on the product itself or on label on product.
2. The warranty is valid only if the unit has not been tampered with. The warranty is valid only at authorized TREVI assistance centres, that will repair manufacturing defects, excluded replacement of labels and removable parts.
3. TREVI is not liable for damage to people or things caused by the use of this unit or by the interruption in the use of this unit.

CONDITIONS DE GARANTIE

1. L'appareil est garanti pendant une période de 24 mois de la date de fabrication indiquée sur l'étiquette se trouvant sur le produit.
2. La garantie n'est appliquée que sur les appareils non altérés, ayant été réparés chez un Service Après-Vente TREVI. Elle comprend la réparation des composantes à la suite de défauts de fabrication, à l'exclusion d'étiquettes, boutons de réglage et parties amovibles.
3. TREVI ne répond pas des dommages directs ou indirects aux choses et/ou aux personnes entraînés pendant l'usage ou la suspension d'usage de l'appareil.

GARANTIEBESTIMMUNGEN

1. Das Gerät hat eine Garantie von 24 Monaten ab dem Herstellungsdatum. Das Herstellungsdatum ist auf der am Produkt angebrachten Etikette angegeben.
2. Die Garantie gilt nur für Geräte, an denen nicht selbst ausgeführte Reparaturen erfolgt sind, sondern die von TREVI-Kundendienststellen durchgeführt wurden. Die Garantie umfaßt die Reparatur von Bauteilen, wenn diese auf Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Die Garantie gilt hingegen nicht für Etiketten, Drucktasten, Knöpfe und entfernbare Teile.
3. TREVI haftet nicht für direkte oder indirekte Sach- und/oder Personenschäden, die vom Gebrauch des Gerätes verursacht worden sind.

CLAUSULAS DE GARANTIA

1. El aparato tiene una garantía de 24 meses a partir de la fecha de fabricación indicada en la tarjeta sobre el producto.
2. La garantía está aplicada solamente a los productos no desarreglados y reparados por los centros de asistencia TREVI. Además, la garantía incluye la reparación de los componentes a causa de defectos de fabricación, con la exclusión de etiquetas, botones y partes removibles.
3. TREVI no es responsable por daños directos o indirectos a cosas y/o personas causados por el uso o suspensión del uso del aparato.

GARANTIA

1. O aparelho tem uma garantia de 24 meses a partir da data de fabricação indicada na etiqueta que consta no produto.
2. Somente aparelhos não violados, e que foram reparados pelo Centro de Assistência TREVI incluem-se nesta garantia. Esta compreende a reparação dos componentes em caso de defeitos de fabricação com a exclusão de etiquetas, botões e partes que podem ser extraídas.
3. A TREVI não considera-se responsável por danos directos ou indirectos, causados pelo uso ou suspensão do uso do aparelho, à objectos e/ou pessoas.

ΕΓΓΥΗΣΗ

1. Η συσκευη ε χει εγγυ ηση δια ρκειαφ 24 μηνω ν απο την ημερομηνι α κατασκευη φ που αναγρα φεται στην κολλημε νη επα νω τηφ ετικε τα.
2. Η εγγυ ηση ε χει ισχυ μο νο για τιφ συσκευε φ, στιφ οποι εφ δεν ε χει επεμβει κανει φ, τιφ επισκευασμε νεφ απο τα κε ντρα αντιπροσωπει αφ TREVI και περιλαμβα νει την επισκευη των συστατικω ν στοιχει ων που ει ναι ελαττωματικα απο κατασκευη φ εκτο φ των ετικετω ν, χειρολαβω ν και μετακινου μενων τμημα των.
3. Η εταιρι α TREVI δεν ει ναι υπο λογη α μεσων η ε μμεσων ζημιω ν σε πρα γματα η π ρ ο σ ω π α απο κακη χρη ση η διακοπη τηφ χρη σηφ τηφ συσκευη φ.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

SI DICHIARA CHE:

L'apparecchio Radio
marca TREVI modello MB 741
risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1
del D.M. 28 agosto 1995, n° 548

Rimini, 11/02/2011

TREVI S.p.A.
Strada Consolare Rimini-San Marino, 62
47924 Rimini (RN) Italia

TREVI S.p.A. - Strada Consolare Rimini-San Marino 62 47924 Rimini (RN) - Italy
Tel. 0541/756420 - Fax 0541/756430
e-mail: info@trevi.it - www.trevi.it

Made in China